

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Учреждения образования
«Белорусский государственный
экономический университет»

_____ В.Н. Шимов

« 25 » февраля 2019г.
Регистрационный № УД 3642-19/уч.

Практикум межкультурной коммуникации

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной
дисциплине
для специальности
1-25 01 04 «Финансы и кредит»

СОСТАВИТЕЛИ:

Н.А. Новик, заведующий кафедрой профессионально ориентированной английской речи учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Л.В. Шимчук, декан факультета иностранных языков для руководящих работников и специалистов ИПКиПК учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

Н.П. Могиленских, заведующий кафедрой межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой профессионально ориентированной английской речи учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»,
(протокол № 6 от 21 января 2019г.)

Кафедрой немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»
(протокол № 6 от 24.01.2019г.);

Кафедрой романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»
(протокол № 6 от 22. 01. 2019г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»
(протокол № 3 от 20.02. 2019г.);

Пояснительная записка

В современном мире происходящие экономические и социально-культурные изменения открывают новые возможности, виды и формы общения, способствуют расширению сотрудничества в международных образовательных проектах, профессиональных контактов между представителями разных культур, главным условием эффективности которых является взаимопонимание, диалог культур, терпимость и уважение к культуре партнеров по коммуникации.

Современные реалии требуют создания учебной программы обучения иностранному языку, ориентирующейся на социальный заказ общества и конкретные, значительно возросшие потребности. Появление настоящей учебной дисциплины обусловлено требованиями современной действительности и необходимостью подготовки специалистов в области банковского дела и финансов, профессиональная компетентность которых предусматривает не только знание своей специальности, но и свободное владение иностранным языком, равно как и знание норм межкультурного общения.

Настоящая учебная программа разработана с учетом основных положений концепции обучения иностранным языкам в системе непрерывного образования Республики Беларусь, концепции современного языкового образования, а также в соответствии с существующими нормативными документами.

Учебная программа «Практикум межкультурной коммуникации» строится на основе принципов закономерности, предметности, контекстно-ситуативной обусловленности обучения, интеллектуальной активности субъекта обучения, целесообразности обучения иноязычной межкультурной коммуникации, принцип экономичности. Её изучение опирается на знания, полученные при учебных дисциплин «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Страноведение», «Культура страны изучаемого языка», с которой она логически и содержательно-методически связана.

Основной целью учебной дисциплины «Практикум межкультурной коммуникации» для студентов специальности «Финансы и кредит» специализации «Финансы и кредит во внешнеэкономической деятельности» является овладение студентами знаниями, навыками и умениями межъязыковой и международной коммуникации в сферах социально-бытового, социокультурного, профессионального, общественно-политического и научного общения.

Данная учебная дисциплина предусматривает не только обучение студентов иностранному языку как средству делового общения и передачи профессионально значимой информации, но предполагает, прежде всего, формирование многоязычной личности, вобравшей в себя ценности родной и иноязычной культур и готовой к межкультурному профессиональному общению.

Наряду с практической целью – обучением деловой коммуникации, учебная дисциплина «Практикум межкультурной коммуникации» ставит *образовательные и воспитательные цели*. Достижение образовательных целей означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их речевой культуры и образования, а также культуры мышления и говорения. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных внешнеэкономических связей, представлять свою страну на международных семинарах, конференциях, рабочих встречах и т.д., относиться с уважением к духовным ценностям других стран.

Для достижения поставленной цели в учебной программе предусмотрено решение следующих *задач*:

- формирование у обучаемых академической компетенции, т.е. знания основных правил общения в родной стране и за рубежом и умения использовать эти правила в практическом общении;
- формирование у обучаемых социально-личностной компетенции, которая проявляется в чувстве гражданственности, ответственности за принятие решений при проведении коммуникации с представителями другой культуры как в бытовой, так и в бизнес сферах;
- формирование у обучаемых коммуникативной компетенции – способности адекватно пользоваться языковыми и неязыковыми средствами в различных условиях общения международного взаимодействия.

Изучив учебную дисциплину «Практикум межкультурной коммуникации», студенты должны

знать:

- специфические особенности различных коммуникативных моделей поведения представителей того или иного культурного пространства;
- правила организации личностной диалогической коммуникации в контексте столкновения культур;
- стратегии преодоления основных трудностей, возникающих в ходе общения и взаимодействия носителей различных культур

уметь:

- характеризовать различные модели коммуникативного поведения и адекватно ориентироваться в условиях культурной неустойчивости;
- применять основные стратегии преодоления трудностей межкультурной коммуникации;

приобрести навыки:

- адекватной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- организации личного межкультурного диалога;

- сравнительного анализа и сопоставления различных моделей межкультурного взаимодействия;
- выбора модели речевого поведения наиболее релевантной ситуации общения.

Всего часов по учебной дисциплине 120, в том числе всего часов аудиторных 120, из них 120 часов - практические занятия. Факультатив.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Страны изучаемого языка на карте мира

Страны изучаемого языка и население. Национальная идентичность. Менталитет, привычки, обычаи и традиции. Национальные меньшинства.

Тема 2. Прошлое в жизни людей и стран

Связь современного и прошлого. Путешествие в прошлое страны изучаемого языка. Формирование национальных культур.

Тема 3. Государства и системы

Парламентские традиции в странах изучаемого языка. Форма правления: монархия, республика, демократия и диктатура. Отношение к изучаемой стране в мире. Свобода. Национальные праздники.

Тема 4. Урбанизация

Меняющийся мир. Рост городов и жизнь в небольшом городе. Соседи. Кризис мегаполисов. Бедность и богатство в большом городе.

Тема 5. Проблемы молодежи

Выбор профессии. Взаимодействие учеников и учителей, студентов и преподавателей в разных культурах. Молодежь и спорт.

Тема 6. Женщины в современном мире

Меняющаяся роль женщин в стране изучаемого языка. Работающие матери. Женщины и карьерный рост. Женщины в политике. Дискриминация.

Тема 7. Средства массовой коммуникации

Коммуникация и технология. Приборы и гаджеты. Роль технологии в современном обществе. Пресса. Интернет. Телевидение. Влияние современных средств коммуникации на современный язык.

Тема 8. Глобальные рынки и глобализация

Влияние и последствия глобализации. Глобальный супермаркет. США, Китай и Евросоюз. Глобализация и антиглобализм.

Тема 9. Политика и общество

Политические системы стран изучаемого языка. Партии. Жизнь в политике. Выборы. Гражданское общество. Иммиграция. Отношение к инвалидам и пожилым

Тема 10. Культура

Культурные ценности. Ценностных ориентации страны изучаемого языка. Традиции и культура. Социокультурная идентичность. Трансформация личности в процессе адаптации к иной культуре.

Тема 11. Межкультурная коммуникация

Стили коммуникации и модели коммуникации в стране изучаемого языка. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса / менеджмента. Влияние культуры на стиль управления в организациях. Степень формализации деловых отношений. Культурно обусловленные стили ведения деловых переговоров. Деловой этикет в разных странах

Тема 12. Восток - Запад: диалог культур

Сравнение коллективистской и индивидуалистской культур на примере Японии, Китая, России и Беларуси, с одной стороны, США, Великобритании, Германии, Франции и Испании, с другой стороны. Основные национальные и культурные ценности стран в сравнении.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Дневная форма получения высшего образования

Номер темы	Название темы	Количество аудиторных часов					Количество часов	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Иное		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Страны изучаемого языка на карте мира		10				[1,2,3]	Устный опрос. Тест текущего контроля
2	Прошлое в жизни людей и стран		10				[1,2, 3,4]	Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
3	Государства и системы		10				[1,2, 4, 5]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
4	Урбанизация		10				[1,2]	Устный опрос. Тест текущего контроля
5	Проблемы молодежи		10				[1,2,5]	Устный опрос. Тест текущего контроля
6	Женщины в современном мире		10				[1,2,5]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
7	Средства массовой коммуникации		10				2,3, 7, 8]	Устный опрос. Перевод Тесты текущего контроля
8	Глобальные рынки и глобализация		10				[2,3, 6, 8]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
9	Политика и общество		10				[1,2,4, 3, 9]	Устный опрос. Презентации

10	Культура		10				[4,8,9]	Устный опрос. Презентации
11	Межкультурная коммуникация		10				[5,7,8,10,11]	Устный опрос. Презентации
12	Восток - Запад: диалог культур		10				[2,4,7]	Устный опрос Презентации
	ИТОГО:		120					

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине «Практикум межкультурной коммуникации»

В овладении знаниями учебной дисциплины «Практикум межкультурной коммуникации» важным этапом является самостоятельная работа студентов. Рекомендуется бюджет времени для самостоятельной работы в среднем 2 часа на 2-х часовое аудиторное занятие.

Основными направлениями самостоятельной работы студента являются:

- первоначально подробное ознакомление с учебной программой учебной дисциплины;
- ознакомление со списком рекомендуемой литературы по учебной дисциплине в целом и ее разделам, наличие ее в библиотеке и других доступных источниках, изучение необходимой литературы по теме, подбор дополнительной литературы;
- изучение и расширение учебного материала за счет специальной литературы, консультаций;
- подготовка к практическим занятиям по специально разработанным планам с изучением основной и дополнительной литературы;
- подготовка к выполнению диагностических форм контроля (тесты, устные опросы, презентации, защита проектов).

Организация самостоятельной работы студентов

Текущая СРС направлена на углубление и закрепление знаний, развитие практических умений. Текущая СРС в рамках учебной дисциплины «Практикум межкультурной коммуникации» включает:

- анализ материала;
- выполнение письменных домашних заданий;
- подготовка к мини-опросам;
- подготовка к тестам текущего контроля.

Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (ТСР) ориентирована на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов, включает следующие виды работ:

- поиск, анализ, структурирование и презентация информации;
- работа над проектом.

Содержание самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине «Практикум межкультурной коммуникации»

1. Работа с материалами практических занятий: повторение материалов, подготовка к занятиям, самостоятельный поиск дополнительной информации (в соответствии с тематикой занятий).

2. Домашние задания: опережающие задания, проблемные задания, переводы.

Контроль самостоятельной работы

1. Качество работы студентов с учебным материалом контролируется на практических занятиях в виде мини-опросов, индивидуальных заданий, презентаций проектов.

2. Письменные домашние задания проверяются и оцениваются преподавателем. По результатам проверки домашних заданий при необходимости проводятся консультации.

3. Проект оценивается преподавателем и студентами на занятии по результатам защиты проекта в виде презентации.

Текущий контроль проводится в течение изучения учебной дисциплины. В течение семестра проверка осуществляется как в устной, так и в письменной формах. Для устного контроля выбираются такие формы как проверка способности интерпретировать прослушанный либо прочитанный материал по теме, способность адекватно понимать прослушанную информацию и выполнять задания по ней, способность проявить адекватную лингвистическую реакцию в таких формах устных заданий как ролевые игры и ситуации общения с учетом основ межкультурной коммуникации. В качестве письменной проверки используются различного рода тесты.

Оценка текущей успеваемости студентов осуществляется по результатам:

- проверки выполнения проблемных заданий);
- устного / письменного мини-мониторинга на занятии;
- выполнения тестов текущего контроля (тестовые задания открытого и закрытого типа).

Итоговое задание по учебной дисциплине включают вопросы, ответы на которые дают возможность студенту продемонстрировать, а преподавателю

оценить степень усвоения теоретических и практических знаний и уровень сформированности практических навыков.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Знания: необходимы знания лексики, необходимой для адекватного восприятия информации в устной и письменной форме; грамматической системы иностранного языка с целью вербализации информации.

Умения: применять на практике приобретенные знания, дифференцировать информацию на основе различных параметров, выделять основную идею иностранного текста, вести беседу, читать и работать с документами по специальности на иностранном языке, готовить презентации на иностранном языке.

Навыки: оперировать языковым материалом, высказываться на заданную тему, усваивать теоретический материал самостоятельно.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ЛИТЕРАТУРА

Английский язык

Основная:

1. *Fiedler, E., America in Close-up / E. Fiedler, R. Jansen, M. Norman-Risch. – Longman Group, UK Limited, 2002. – 284p.*
2. *Lavery, C. Focus on Britain Today / C. Lavery. – Macmillan Publishers, 1993/1994.-160p.*
3. *Sharman, E. Across Cultures / E. Sharman. – Madrid: Longman, 2006. 159p.*
4. *Белова, К.А. The UK: Country and People = Соединенное Королевство: страна и люди: учеб. - метод. пособие / К.А. Белова. – Минск: БГЭУ, 2018 – 102 с.*
5. *Новик, Н.А. Страноведение. США: география, история, экономика, культура: учебн. пособие / Н.А. Новик. - Минск: Выш. шк., 2015. – 245с.*

Дополнительная:

1. *Алейникова, Ю.В. Cross-Cultural Communication: reading, speaking, writing, listening / Ю.В. Алейникова, Л.В. Волковинская, Е.В. Макарова. – Минск: БГУ, 2003.*
2. *Елизарова, Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2004. – 291 с.*
3. *Машкарева, Е.О. Британская культура / British culture. Курс лекций на английском языке / Е.О. Машкарева. - Минск: БГЭУ, 2015. – 95 с.*
4. *Новик, Н.А. Японский стиль жизни / Н.А. Новик, Н.П. Могиленских. Минск: БГЭУ, 2006. – 117 с.*
5. *Ощепкова, В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии: учеб. пособие для вузов / В.В. Ощепкова. – М.; СПб.: Глосса-Пресс: Каро, 2004. – 215 с.*
6. *Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г Тер-Минасова. - М.: Слово / Slovo, 2008. - 334 с.*

Немецкий язык

Основная:

1. *Бода, Л.А. Deutschsprachige Länder / Л.А. Бода. - Минск: БГЭУ, 2015. – 59 с.*
2. *Buscha A. Geschäftskommunikation = Деловая коммуникация / А. Буша, Г. Линтоут. – Ismaning, 2004.*
3. *Eismann, V. Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation / V. Eismann. – Berlin, 2007.*
4. *Eismann, V. Erfolgreich in Verhandlungen / V. Eismann. – Berlin, 2006.*
5. *Heringer, H.J. Interkulturelle Kommunikation / H.J. Heringer. – Stuttgart, 2010.*

Дополнительная:

1. Епихина, Н.М. / Deutschland: kurz und bündig / Н.М. Епихина, Е.С. Кузьмина. – М.: Изд-во «Менеджер», 2000. – 142 с.
2. Eismann, V. Erfolgreich in Verhandlungen / V. Eismann. – Berlin, 2006
3. Fearn, A, Levy-Hillerich, D. Kommunikation in der Wirtschaft. Lehr- und Arbeitsbuch. – Plzen; Berlin, 2009.
4. Höffgen, A. Deutsch lernen für den Beruf. Kommunikation am Arbeitsplatz. – Ismaning, 2009.
5. Иваненко Г.Л. / Бизнес-коммуникация: первые шаги. Минск: БГЭУ, 2015. – 114 с.
6. Панасюк, Х.Г.-И. / Путешествие по немецкоязычным странам. Минск: «Выш. школа», 2006. – 409 с.
7. Постникова, Е.М. / Бизнес-курс немецкого языка. Киев: «А.С.К.», 2002. – 432 с.

Французский язык

Основная:

1. *Иванченко, А.И.* Говорим по-французски: Parlons français / А.И. Иванченко. – М.: Каро, 2012.
2. *Федоренко, О.Н.* Практика устной речи (французский язык) / О.Н. Федоренко, Т.Н. Нестерович. – Минск: БГЭУ, 2007.
3. *Харитонова, И.В.* Франция как она есть: учебное пособие по французскому языку / И.В. Харитонова, И.С. Самохотская. - М.: ВЛАДОС, 2003. – 356 с.
4. *Grand-Clément, O.* Savoir vivre avec les Français. Que faire ? Que dire? / O. Grand-Clément. - Paris: Hachette, 2000.
5. *Steele, R.* Civilisation progressive du français / R. Steele. – Paris: CLE International / SEJER, 2004. – 193 p.

Дополнительная:

1. *Загрязкина Т.* Франция сегодня: Книга для чтения / Т. Загрязкина. – М.: Айрис-пресс, 2002.
2. *Комарова, М.А.* Нобелевская премия по литературе: полилог по-французски = Prix Nobel de littérature: polylogue des voies françaises / М.А. Комарова. – Минск: Колорград, 2016. – 87 с.
3. *Пуряева, Е.А.* Вся Франция. Открой для себя Францию / Е.А. Пуряева. - СПб.: КОРОНА принт, 2005. – 384 с.
4. *Тетенькина, Т.* Открываем Францию. / Т. Тетенькина. – Минск: Выш. шк., 1997.
5. Chamberlain, A. Guide pratique de la communication: 100 actes de communication, 57 dialogues / A. Chamberlain, R. Steele. – Paris: Editions Didier, 2003 - 192 p.
6. *Mauchamp, N.* La France de toujours. Civilisation / N. Mauchamp – Paris: CLE International, 1997. – 189 p.

7. *Mauchamp, N.* Les Français. Mentalités et comportements / N. Mauchamp. – P.: CLE International, 2001. – 159 p.
8. *Mermet, G.* Francoscopie 2010. / G. Mermet. - Paris: Larousse, 2010. – 542 p.
9. *Monnerie, A.* La France aux cent visages / A. Monnerie. – Paris: HATIER / Didier, 1996. – 213 p.
10. *Pécheur, J.* Civilisation progressive du français / J. Pécheur. – Paris: CLE International, 2010. – 224p.

Испанский язык

Основная:

1. *Дышлевая, И.А.* Курс испанского языка для продолжающих / И.А. Дышлевая. – С-Пт.: Изд-во «Перспектива», 2012. – 384с.
2. *Нуждин, Г.А.* Курс современного испанского языка для продолжающих / Г.А. Нуждин, П.М. Лора-Тамайо, К. Марин Эстремера. – М.: Айрис-пресс, 2005. – 368с.
3. *Нуждин, Г.А.* 75 устных тем по испанскому языку / Г.А. Нуждин, А.И. Комарова. - М.: Изд-во «Айрис-пресс», 2003. – 245 с.
4. *Пониматко, В.П.* Практикум по испанскому языку: Пособие по практике устной и письменной речи для студентов ФМБК, ФМЭО, ВШТ / В.П. Пониматко. - Минск, БГЭУ, 2012. – 161с.
5. *Corpas, J.* Aula Internacional, 4 / J. Corpas, Agustín Garmendia, Nuria Sánchez, Carmen Soriano. – Barcelona, 2007 – 208p.

Дополнительная:

1. *Калустова О.М.* Бизнес-курс испанского языка: учебное пособие / О.М. Калустова. – К.: Логос, 2003. – 448с.
2. *Мардыко, М.Н.* Испанский язык / М.Н. Мардыко, А.А. Душевский. – Минск: ТетраСистемс, 2006. – 512с.
3. *Масютина, Г.С.* Культура Испании. Сборник оригинальных текстов: электронное учебное пособие / Г.С. Масютина. – Мн.: БГЭУ, 2015. – 88 с.
4. *Масютина, Г.С.* Открывая Испанию. Автономные области и города Испании: учебное пособие / Г.С. Масютина. – Минск: БГЭУ, 2011. – 278с.
5. *Пониматко, В.П.* Испанский язык: учебное пособие / В.П. Пониматко, Е.В. Дыро. – Минск: БГЭУ, 2007. – 183с.
6. *Тиунова, Ю.И.* Свободно говорим по-испански: Учебно-методическое пособие / Ю.И. Тиунова, М.Н. Аксенчик, Е.С. Краус – Минск, 2012. – 195с.
7. *Casasayas, A.R.* Descubrir España y América Latina / A.R. Casasayas. – CIDEB:2005 – 142p.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО
“ПРАКТИКУМ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ”
на 20 /20 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
(название кафедры) (протокол № от)

Заведующий кафедрой
Доцент, к.ф.н.
(ученая степень, ученое звание)

_____ (подпись)

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета ФМБК
доцент, к.ф.н.
(ученая степень, ученое звание)

_____ (подпись)

М.В. Мишкевич
(И.О. Фамилия)

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ
“ПРАКТИКУМ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ”
УВО
(ПРИМЕРНАЯ ФОРМА)

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
		нет	